M484

ꓔⁿ Ꮸ꓄- ꓱꭎ Ꮄⁿᵒ ꓔⁿ.
orphan who plough land.

_____

Ꮯꜗ ꓶⁿ ꓩⁿ ꓔⁿ ꓱꭎ ꓬ⁻ ꓔ'ꞌ ꓡⁿ ꓔ- ꓬⁿ
they tell story that of old there is one

ᐱⁿ ꞌꓔꞋ. Ꮯⁿᶜ Ꮙꭎ ꓔꭎ ꓔ- ꓔꭥ ꓔꭥ.
family Miao. mother father all dead done finish.

ꓔ- Ꮯꜗ ꓬ⁻ ꓡꜚ Ꮭ ꓔⁿ Ꮄⁿᶜ.
there are they two classifier brothers completed.

ꓬ⁻ ꓔꞋ ꓔ- Ꮯꭥ ꓔꭥ, Ꮯꜗ Ꮭ ꓶⁿ ꓔ-
elder have wife finish, his brother not have

5 Ꮯꭥ Ꮪ. Ꮯꜗ ꓬ⁻ Ꮯꭥ ꓬ⁻ ꓔꞋ Ꮄⁿᵒ
wife yet. his sister-in-law elder brother use

Ꮯꜗ ꓶⁿ ꓠꞋ ꗅ Ꮢ⁻. ꓬ⁻ Ꮙ⁻ᎴⁿᏙ⁻Ꮪ⁻ ꓔꞋꞋ
him not well at all. make buckwheat husks for

Ꮯꜗ ᏟꞋ. ꓆ꞌ⁻ ꞌᏟꭎ ꓱₒ Ꮯꜗ ꓔꞋ Ꮄⁿᵒ ꓔⁿ.
him eat. every day cause him go plough land.

ꓔ- ꓬⁿ ꞌᏟꭎ Ꮯꜗ ꓔꞋ Ꮄⁿᵒ ꓔⁿ, Ꮯꜗ Ꮄⁿᵒ
there is one day he go plough land, he plough

ᏟᏦⁿꞋ ꓬ⁻ꓮꓔꭎ Ꭺ̄ ꓔꭎ Ꮯꞌ ꓔꭥ, ᏟꓔꞋᏟ꓄⁻ ꓶⁿ,
arrive edge, want turn ox finish, orphan said,

10 Ꮯꞌ ᏟꞋ ꓠꞋ ꓩꞌ Ꮸ꓄- ꓠꞋ Ꮄꞌ꞊Ꮄꞌ꞊,
ox eats grass dry as relish for grass fresh,

ᏟꓔꞋᏟ꓄⁻ Ꮄⁿ ᏟꞋ Ꮙ⁻ꓮᏙ⁻Ꮪ⁻,
orphan thus eats buckwheat husks,

ᏟᏦⁿ Ꮯⁿ ꓬ⁻Ꮪⁿᶜ Ꮄⁿ ꓩⁿᏟᏦⁿᶜ ᐱ-.
parches connector heart thus exceedingly oh.

Ꮯⁿᵒ Ꮪꭥ ꓩⁿꓔꭎ ꓔ- ꓬⁿ ꓩꭥ꓆⁻, ꓬⁿ
situated side far there is one bottom cliff, one

Ꮭꜚ ᏟꓩꞋ ꓩꞌ⁻ Ꮯⁿᵒ Ꮯ̇ ᛁꞌꭎ ᏟꓩꞋ ꓔⁿ
classifier bride situated here sing song reply

15   ᑕꙆ   ᒣₙ
      him said,

      ᑕ�길 ᑕ�庄   ∧ˉ.
      orphan exclamation,

      ᑕꙆ ᑕ�庄   ᒪ   ᑕₙ   ᒣ   ᑕᛮₙᒪₙ   ᒣˉ,
      orphan bring connector sword shining come,

      ᑕꙆ   ᒪ̊   ᛮᐧ ᒐˉ ᑕ∆Ꙇ   ᒪ   ᒑₙ ᒣᵤ,
      kill   tiger striped side far,

      ᒣˉ   ᛍᐧ   ᒪ̄   ᑕ귀Ꙇ   ᒋᵤ ∧ₙ   ᒐꙆ   ᒪₙ,
      come   bring the maid young woman go thus,

20   Ꮙˉ ᑕ∆ₙ Ꮙˉ ᑕ∆Ꙇ ᑕꙆ   ᒑₙ ᑕꙆ   ∧ˍ.
      rice   eat plenty oh.

      ᑕ∆Ꙇ ᑕᛮˉ   ᒪ°   ᑕ᠊   ᒣ᠊,   ᒐꙆ   ∆ˉ   ᑕ귀ˍ.   ᑕᕒ   Ꭹˉ
      orphan loose ox away, go go to house. his elder

      ᒐꙆ   ᒣₙ,   ᑕᕒ   ᒪ   ᛏ°   ᒐᐧ ᒣᐟ   ᒣ᠊.
      brother said, you plough reach place what finish.

      ᒐ̆   ᒪ   ᛏ°   ᒪᵛ   ᒐ᠊   Ꭹˉ Ꮙᐧ   ∆ᵛ   ᒣ᠊.   ᒐ̆
      I   plough reach the bottom rock black finish. my

      ᒪᵛ   ᒪₙ ᒥꙆ   Ꭹ̆   ᑕ°   ᒪ̄   ᒐ̆   ᒪ°   ᑕ᠊   ᒣ᠊.
      the head very cold therefore I loose ox away.

25   ᑕᕒ   Ꭹˉ ᒐꙆ   ᒐˉ Ꭹₙ   ᒣᵛ   ᒑꙆ   ᕒᐧꙆ
      his elder brother give one classifier hat for

      ᑕᕒ   ᑕᒣꙆ.
      him wear.

      ᐧᑕᵛ   Ꭹˉ ᒐᐧ ᑕᕒ   ᕒᵤ   ᒐꙆ   ᒪ.   ᑕᕒ   ᒪ   ᛏ°
      day after he again go plough. he plough reach

      Ꭹˉ ᑕᒣᵛ   ᒐᵤ   ∧̄   ᕒᵤ   ᑕ᠊   ᒣ᠊,   ᑕᕒ   ᕒᵤ   ᒣₙ,
      edge that want turn ox finish, he again said,

      ᑕ᠊   ᑕꙆ   ᗱꙆ   ᒐᐧ   ᑕᛮˍ   ᗱꙆ   ᒪᐧᐵ ᒪᐧᐵ,
      ox eats grass dry as relish for grass fresh,

30   ᑕ∆Ꙇ ᑕᛮˉ   ᒪₙ   ᑕꙆ   Ꮙˉ ᒪₙ Ꮙˉ ᒣˉ,
      orphan thus eats buckwheat husks,

ᑕᒪᴖ　　　ᑕᴖ　　　Ꭹ¯ S\ᴺᴄ　ᒪᴖ　　　ᒍᴖ ᑕᒪᴺᴄ　　Ʌ‿.
parches connector heart thus exceedingly oh.

ᒺ　ᑕᒍ„ ᒍ'¯　ᴛᴗ　　ᛁ'ᵛ ᑕᒍ„　ᴛᴖ　ᑕᗄ　ᒥᴖ,
the bride again sang song reply him said,

ᑕᴛ„ ᑕᛏ¯　　　Ʌ¯.
orphan exclamation,

ᑕᴛ„ ᑕᛏ¯　ᒪ\ᴺᵒ　　　ᑕᴖ　　　　ᴛᔕ　ᑕᛏ'ᴺᴄ ᒪᴺᴄ　ᴛ¯,
orphan bring connector sword shining come,

35　ᑕᴛ„　　ᒺ̊　　ᛏ' ᒍ¯ ᑕᐃ„　Sᔕ　ᒍᴖ ᴛᴗ,
kill tiger striped side far,

ᴛ¯　　　　ᛁ'ꜗ　ᒪ̄　ᑕᒍ„　　Ꮹᴗ Ʌᴖ　　ᗡ„　ᒪᴖ,
come bring the maid young woman go thus,

ᐺ¯ ᑕᐃᴖ ᐺ¯ ᑕᐃ„ ᑕ„　　ᒍᴖ ᑕᵑ„　Ʌ‿.
rice　　　　　eat plenty oh.

ᑕᴛ„ ᑕᛏ¯　ᒪᵒ　　ᑕᵚ　Sᔕ　ᒪᵒ　　ᐃ¯　　ᑕᒍ¯.　ᑕᗄ
orphan loose ox away come go to house. his

Ꭹ¯ ᗡ„　　　　　ᒥᴖ,　　ᒪᵒ　　ᛏᵒ　　　　ᒍ̊'ᴛꜛ
elder brother said, plough reach place what

40　ᴛᔕ.　　ᑕᗄ ᒥᴖ,　　ᒪᵚᵒ　ᛏᵒ　ᒺ　ᒍᔕ　Ꭹ¯ ᐺꜛ
finish. he said, plough reach the bottom rock

ᐃᵛ　　　ᴛᔕ.　　Ꭹ̆　ᑕᵒ ᑕᵒ　ᒍ̆　Ꭹ̄ ᒪᴖ　　ᑕ̄　　　ᒍ̆
black finish. very cold my body therefore I

ᒪᵒ　　　ᑕᵚ　Sᔕ.　ᑕᗄ　　Ꭹ¯ ᗡ„　　ᴛᴗ　ᗡ„ ᴛᵛ
loose ox away. his elder brother then went buy

Ꭹᴖ　　　ᒺᵛ　　　ᑕ'ᵒ ᴛ'„　ᑕᗄ　'ᑕᔕ̆.
one classifier gown for him wear.

ᴛᴗ　　　ᛏꜛ　'ᑕᵛ　ᑕᗄ ᗡ„　ᒪᵚᵒ　ᴛᴖ,　　ᒪᵚᵒ
again third day he go plough land, plough

45　ᛏᵒ　Ꭹ¯ ᑕᴛᵛ ᒍᴗ　ᴛᴗ ᑕᵚ,　ᑕᗄ ᴛᴗ Ꭹ¯ ᒪᴖ　ᒍᴗ
reach edge that turn ox, he then do like that

ᴛᴗ ᑕᴛᴖ　　ᒪᵚᵒ.　　ᒺᵛ ᑕᒍ„ ᒍ'¯ ᒪ̲　ᴛᴗ　ᛁ'ᵛ ᑕᒍ„
before so it is. the bride then again sing song

�длᵖ   ᑕᗒ   ᒐᵔᵒ.   ᑕᗒ   ᒉ°   ᑕᵑ   ᔑᵟ   ᒪᵔ   ᐃ¯
reply   him   so it is.   he   loose   ox   away   come   go to

ᑕ᠍ᒍ-.   ᑕᗒ   ᕀ¯ᗐ"   ᑎᵔ   ᑕᵛ   ᑕᗒ   ᑕᗒ   ᑎᵖ
house.   his   elder brother again   ask   him,   he   reply

ᒐᵖ,   ᒍ̆   ᑎᵛ   ᑎᵖ ᑫ"   ᕀ̆   ᑕ°ᑕ°   ᒐ̄   ᒍ̆   ᒉ°
said,   my   the   legs   very   cold   therefore   I   loose

50 ᑕᵑ   ᔑᵟ.   ᑕᗒ   ᕀ¯ᗐ"   ᑎᵛ   ᗐ"   ᑎᵛ   ᕀᵖ   ᒐᒐᵔ
    ox   away.   his   elder brother   then   go   buy   one   pair

    ᕀ¯ ᑕᑎᵏ"   ᑎᵏ"   ᑕᗒ   ᑎ".
    leggings   for   him   wear.

    ᑎᵛ   ᐃ"   ᑐᑕᵛ,   ᑐᑕᵛ   ᒐ̃   ᑕᗒ   ᗐ"   ᒐᵔᵒ   ᑎᵖ,
    again   fourth   day,   day   this   he   go   plough   land,

    ᒐᵔᵒ   �+   ᕀ¯ᑕᑎᵛ   ᒍᵛ   ᑎᵛ   ᑕᵑ,   ᑕᗒ   ᒪᵔ   ᕀ¯
    plough   reach   edge   that   turn   ox,   he   then   do

    ᒪᵖ   ᒍᵛ   ᑎᵛ ᑕᑎᵖ   ᕀᵖ   ᕾᵟ.   ᒪᵛ   ᑕᒍ" ᒍᵎ   ᒪᵔ
    like   that   before   one   manner.   the   bride   then

55 ᑕᵔᵒ   ᕀ¯ᑕᑎᵛ   ᓬᵎ   ᑕᒍ"   ᑎᵖ   ᑕᗒ   ᒐᵔᵒ.   ᑕᗒ
    remain   edge   sing   song   reply   him   so it is.   he

    ᒪᵔ   ᑎᵛ   ᒉ°   ᑕᵑ   ᔑᵟ   ᔑᵓ   ᒪᵔ   ᐃ¯
    then   again   loose   ox   away   return   come   go to

    ᑕ᠍ᒍ-.   ᑕᗒ   ᕀ¯ᗐ"   ᑎᵛ   ᑕᵛ   ᑕᗒ,   ᑕᗒ   ᑎᵛ
    house.   his   elder brother again   ask   him,   he   again

    ᒐᵖ,   ᒍ̆   ᑎᵛ   ᑎᵔ   ᗐᵖ   ᕀ̆   ᑕᒍᗒ   ᒐ̄
    said,   my   the   feet   plural   very   smarting   therefore

    ᒍ̆   ᒉ°   ᑕᵑ   ᔑᵟ.   ᑕᗒ   ᕀ¯ᗐ"   ᗐ"   ᗐᵔ   ᕀᵖ
    I   loose   ox   away.   his   elder brother   go   buy   one

60 ᒐᒐᵔ   ᒍᵎ"   ᒪᵔ   ᑎᵏ"   ᑕᗒ   ᑎ",
    pair   shoes   come   for   him   wear.

    ᑐᑕᵛ   ᒍᵛ   ᒍᵇ   ᑐᑕᵛ   ᑎᵟ,   ᑕᗒ   ᗐ"   ᒐᵔᵒ   ᑎᵖ.
    day   that   fifth   day   finish,   he   go   plough   land.

    ᑕᗒ   �+   ᕀ¯ᑕᑎᵛ   ᒍᵛ   ᑎᵛ   ᑕᵑ,   ᑕᗒ   ᑎᵛ   ᒐᵖ,
    he   reach   edge   that   turn   ox,   he   again   said,

Cᵜ　C"　ʒ"　J̄'　C†˳　　ʒ"　Ɩ'⁼ Ɩ'⁼,
ox eats grass dry as relish for grass fresh,

CꙆ" C†⁻　Ɩ₍　C"　　V⁻ Ɩₙ V⁻ S⁻,
orphan thus eats buckwheat husks,

65　CꙆₙ　　　Cₙ　　Y⁻ Sⁿᶜ　Ɩₙ　　ᒍⁿ CꙆⁿᶜ　　Λ˳.
parches connector heart thus exceedingly oh.

L˅　Cᒍ" J'˖　L˳　　Ꙇ˅　　ⅼ'ᵛ Cᒍ"　Ꙇⁿ　　C˶　Ꙇₙ,
the bride then again sing song reply him said,

CꙆ" C†⁻　　Λ⁻.
orphan exclamation,

CꙆ" C†⁻　Ɩⁿᵒ　　Cₙ　　Ꙇˀ　C†'ₙᶜ Lₙᶜ　Ꙇ⁻,
orphan bring connector sword shining come,

CꙆ"　　C̊　†' J⁻ CΔ"　Sˀ　ᒍⁿ Ꙇ˅,
kill tiger striped side far,

70　Ꙇ⁻　　　ⅼ'˵　L̄　Cᒍ"　　Ƈ˵ Λₙ　　Ɔ"　Ɩₙ,
come bring the maid young woman go thus,

V⁻ CΔⁿ V⁻ CΔ"　C"　　ᒍⁿ Cⁿ"　Λ˳.
rice eat plenty oh.

CꙆ" C†⁻　Ɩ°　Cᵜ　Sˀ,　L˳　Δ⁻　Cᒍ⁻　CꙆ˳　C˶
orphan loose ox away, come go to house with his

Y⁻ Ɔ"　　　　Ɩₙ,　†⁻　　　Ɔ",　　　J̆　ᒍ˳　Yⁿ
elder brother said, the elder brother, I see one

L˵　　　Cᒍ" J'˖　Cⁿᵒ　ᒍⁿ Ꙇⁿ Lⁿ　　Jˀ
classifier bride situated yonder the bottom

75　†⁻　　ⅼ'ᵛ Cᒍ"　Ꙇⁿ J̆.　Ꙇ⁻ Y⁻　　L˵
cliff sing song reply me. come two classifier

Ɔ"　C˳　　Ɔˀ.　　C˶　　Y⁻ Ɔ"　　Ɩₙ　J̆ CꙆ˳
go look observe. his elder brother said, I with

Ɩ˶　Ɔ"　C˳　　Ɔ⁻.　　C˶　Y⁻ Ɔ"　　Ɩₙ,
you go look exclamation. his elder brother said,

Ɩ˶　Y⁻ Ɩˀ̄　C̄　ᒍ°.　C˶ Ɩₙ,　J̆ Ɩⁿᵒ
you do what therefore see. he said, I plough

ᛏⁿ   C̄   ᛏ'''   ⅃ᵤ   ᛏᵤ   Cᵚ   C̊   Cₔ   I'ᵘ
land   therefore when   that   turn ox   here   she   sing

80   C⅃ⁿ   ᛏⁿ   ⅃̆.   Cₔ   Ȳ �ⁿ   ⅃''   Cᵚ
song   reply   me.   his   elder brother   harness   ox

C̄ⁿᶜ   C̄ⁿᵒ   ᛏ₹ Ȳ Cᛏ,   ᛏᵤ   Cᵚ   S̄ʳ   Lₒ,
completed   plough out edge,   turn ox   return   come,

ᛏⁿ   ⅃ₒ   C⅃ⁿ ⅃'̄.   Cₔ   Ȳ ᴐ''   ᛏₙ,   Ȳ C̄ⁿᵒ̊   ᛏⁿ
not   see   bride.   his   elder-brother said,   why   not

⅃ₒ.   Cᛏⁿ Cᛏ̄   ᛏₙ,   C̄ₔ   ᴐ̄   ⅃̆   C̄ⁿᵒ.   CᛏⁿCᛏ̄
see.   orphan said,   you   give I   plough.   orphan

C̄ⁿᵒ   ᛏₒ   Ȳ Cᛏ,   ᛏᵤ   Cᵚ   ᛏₙ,
plough   reach   edge,   turn ox   said,

85   Cᵚ   C''   Ɜ''   ⅃̄'   Cᛏ̄   Ɜ''   C̄'= C̄'=,
ox   eats   grass   dry   as relish for   grass   fresh,

CᛏⁿCᛏ̄   C̄ₙ   C''   V̄ C̄ⁿ V̄ S̄,
orphan   thus   eats   buckwheat husks,

CC̄ₙ   C̄ₙ   Ȳ S̄ⁿᶜ   C̄ₙ   ⅃ⁿ CC̄ⁿᶜ   ∧̣.
parches   connector heart   thus   exceedingly   oh.

Lᵤ   C⅃ⁿ ⅃'̄   I'ᵘ   C⅃ⁿ   ᛏₙ,
the   bride   sing   song   said,

CᛏⁿCᛏ̄   ∧̄.
orphan   exclamation,

90   CᛏⁿCᛏ̄   C̄ⁿᵒ   C̄ₙ   ᛏᵒ̄   Cᛏ'ₙᶜ Lₙᶜ   ᛏ̄,
orphan   bring   connector   sword   shining   come,

Cᛏⁿ   C̊   ᛏ' ⅃̄ C̄∆ⁿ   S̄ᵒ̄   ⅃ⁿ ᛏᵤ,
kill   tiger   striped   side   far,

ᛏ̄   I'ₔ   L̄   C⅃ⁿ   Ɡᵤ ∧ₙ   ᴐ''   C̄ₙ,
come   bring   the   maid   young woman   go   thus,

V̄ C̄∆ⁿ V̄ C̄∆ⁿ   C''   ⅃ⁿ Cⁿ''   ∧̣.
rice   eat   plenty   oh.

Cₔ   Ȳ ᴐ''   ᛏₙ,   Ȳ   Lᵔ   ᴐ''   ⅃ⁿ ᛏⁿᶜ
his   elder brother   said,   two   classifier   go   prepare

95 Y⁻   L˘   ⊃ɐ   l᾿ᵪ   ⊤᾿ɐ ꞓ̃ᵧ
    two classifier go bring for you.

    ꞓ⊤ɐ ꞓ┼⁻ ꞓ⊤。 ꞓᵧ   Y⁻⊃ɐ   ʃ́ Lᵪ   ⊤ᵟ.
    orphan with his elder brother arose gone finish.

    ⊃ɐ ┼。 Lᵕ ˀ┐ ┐ᵤ ⋀̄ ┼。 ⊤ᵟ.
    go reach the valley which want reach finish.

    ⊃⁻   Yⁿ   ⊤ᵤ   Lⁿ ┐ɐ   ꞓⁿ。   Y̊.   ꞓᵧ
    there is one classifier deer situated there. his

    Y⁻ ⊃ɐ   ⊤᾿ɐ Yⁿ   ˀꞓ́   Sᵟ.   ꞓᵧ   Y⁻
    elder brother shot one crossbow away. his elder

100 ⊃ɐ   ⊃ɐ   ꞓ᾿ᵨ ꞓⁿ,   ⊃⁻   Yⁿ   ⊤ᵤ
    brother go take thus, there is one classifier

    ꞓ̊   ⊤ᵪ ⊤⁻, ⊃⁻ ꞓᵧ ꞓɐ Sᵟ. ꞓ⊤ɐ ꞓ┼⁻ Yⁿ
    tiger out come, catch him eat away. orphan one

    L˘   ⊃ɐ. ⊃ɐ ┼。 Lᵕ ꞓ┐ɐ ┐᾿⁻ ʃ̃᾿ Y̊
    classifier go. go reach the bride place that

    ⊤ᵟ.   ꞓᵧ ⊤° ┐ᵤ ⊤ᵕ ꞓ̊ L。, ꞓᵧ ꞓ⊤ɐ
    finish. he wait that the tiger come, he kill

    ⊤ᵕ   ꞓ̊   Sᵟ. ꞓᵧ lᵪ Lᵕ ꞓ┐ɐ ┐᾿⁻ L。 ┼。
    the tiger away. he bring the bride come reach

105 ꞓ┐⁻   ⊤ᵟ. ˀꞓᵕ ꞓ̃ Lᵕ ꞓ┐ɐ ┐᾿⁻ ┐ᵨ,   ┐ᵕ
    house finish. day this the bride said, gold

    ꞓⁿᵨ   ⊤ᵤ ┼́᾿ Lᵕ ⊤⁻ ⊤ᵨ. ꞓ⊤ɐ ꞓ┼⁻ ꞓ᾿ᵨ   Vᵟ Lɐ
    silver money rub very. orphan take flat basket

    L。   ꞓꞓ᾿ᵨ。 ┐ᵕ ꞓⁿᵨ ⊤ᵤ ┼́᾿ ʃ́ Y⁻
    come shake out gold silver money fill two

    Lᵕ   Vᵟ Lɐ   Sᵟ. ꞓ̄ ꞓ̃ ꞓ⊤ɐ ꞓ┼⁻ ꞓ⊤。
    classifier flat baskets away. now orphan with

    Lᵕ   ꞓ┐ɐ ┐᾿⁻ Y⁻   Yⁿ   ⋀ⁿ   ⊤ᵪ ꞓᵪ   ⊤ᵟ.
    the bride make one family people finish.